

# Sistema de agua de Robbins

Informe de confianza de los consumidores sobre la calidad del agua en 2021



Proporcionando agua potable de calidad en California desde 1929

## Acerca de la compañía

Golden State Water Company (GSWC) es una subsidiaria de propiedad absoluta de American States Water Company (NYSE:AWR). GSWC proporciona el servicio de agua a más de 1 millón de personas en más de 80 comunidades a lo largo de California. AWR también es propietaria de una subsidiaria de servicios contratados, American States Utility Services, Inc. (ASUS). ASUS proporciona servicios de gestión de operaciones, mantenimiento y construcción para sistemas de suministro de agua y aguas residuales ubicados en bases militares de todo el país en virtud de contratos de privatización de 50 años con el Gobierno de los EE. UU.



Robert Sprowls  
Presidente y  
Director Ejecutivo  
Golden State Water Company



Paul Schubert  
Gerente General,  
Distrito Norte  
Golden State Water Company

## Mensaje del presidente

Estimado cliente de Golden State Water:

Golden State Water Company (GSWC) se complace en presentar el Informe anual de la calidad del agua de 2022 (Informe sobre la confianza de los consumidores), el cual proporciona información importante a los clientes sobre el servicio y la calidad del agua local durante el año 2021.

GSWC se orgullece de ser el proveedor de agua de confianza que abastece a los clientes locales y a más de 80 comunidades a lo largo de California, y apreciamos que los clientes tengan la tranquilidad de saber que nunca dejamos de trabajar para garantizar que por sus grifos corra agua potable de calidad cuando la necesiten.

Reconocemos los desafíos a los que muchos clientes han enfrentado durante este período de pandemia y ahora la continua sequía. Durante este tiempo sin precedente, nuestra dedicación constante para proveer los niveles más altos de servicio y de atención a los clientes. Estamos sumamente orgullosos del servicio que proveemos y asumimos nuestra función de trabajadores esenciales de la comunidad.

**Durante más de 90 años, la calidad del agua siempre ha sido la máxima prioridad para GSWC.** Nuestro equipo de científicos, ingenieros y expertos en agua está comprometido a proteger nuestros sistemas de suministro de agua y de garantizar que el agua que abastecemos a los hogares y negocios locales sea segura para su consumo y cumpla con las estrictas normas establecidas por los Gobiernos estatal y federal. Supervisamos activamente nuestros 38 sistemas de suministro de agua y realizamos pruebas para detectar cientos de contaminantes en cada uno de ellos. Nos hemos mantenido entre las mejores compañías de agua en cuanto al cumplimiento de las normas de calidad del agua.

**GSWC se orgullece de informar que el agua que llega a su grifo sigue cumpliendo todas las normas de calidad federales y estatales establecidas para proteger la salud y la seguridad públicas.** En este documento, encontrará información sobre las fuentes locales de suministro de agua, las pruebas y las medidas que tomamos en GSWC para asegurarnos de que nuestra agua cumpla con las normas establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA), la División de Agua Potable (DDW) de la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado y la Comisión de Servicios Públicos de California (CPUC).

Para acceder al Informe de calidad del agua más actualizado de su área, los resultados del muestreo y más información acerca de los contaminantes comunes, puede visitar [www.gswater.com/water-quality/](http://www.gswater.com/water-quality/). Si tiene preguntas sobre este informe, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente las 24 horas al 1-800-999-4033 o envíenos un correo electrónico a [customerservice@gswater.com](mailto:customerservice@gswater.com).

GSWC trabaja constantemente para lograr la absoluta satisfacción de los clientes y los invita a visitar la página web [www.gswater.com](http://www.gswater.com) y a seguirnos en Twitter y en Facebook en @GoldenStateH2O.

De parte de en GSWC, le damos las gracias por darnos la oportunidad de prestarles servicios a usted y a su comunidad.

Atentamente,

Robert Sprowls

Paul Schubert

**Golden State Water trabaja constantemente para la satisfacción total del cliente y los invita a visitar la página web [www.gswater.com](http://www.gswater.com) y a seguirnos en Twitter y en Facebook en @GoldenStateH2O**



## ¿De dónde proviene mi agua?

El agua suministrada a los clientes del sistema de Robbins es agua subterránea bombeada de los pozos operados por GSWC. El pozo de Wagner Aviation (pozo 2) es la fuente principal de suministro. El pozo 1 (pozo de Sacramento Blvr.) está en reserva para emergencias. El pozo 1 no se utilizó durante el 2021.

## Evaluación del origen del agua

Se realizó una evaluación del agua de origen en 2000 para el pozo de Wagner Aviation. El pozo se considera más vulnerable a las siguientes actividades: mantenimiento/abastecimiento de aeropuertos, sistemas colectores de alcantarillado, servicios de distribución/ aplicación de productos químicos para granjas, talleres de maquinarias, y áreas de almacenamiento y traslado de pesticidas/fertilizantes/petróleo.

Puede ver una copia de la evaluación en los siguientes lugares:

Oficina del Distrito de Valley de la Junta Estatal de Agua  
364 Knollcrest Dr., Suite 101, Redding, CA, 96002

Para solicitar que se le envíe un resumen de la evaluación comuníquese con:

Oficina del Distrito de Valley de la Junta Estatal de Agua al 1.530.224.4800.

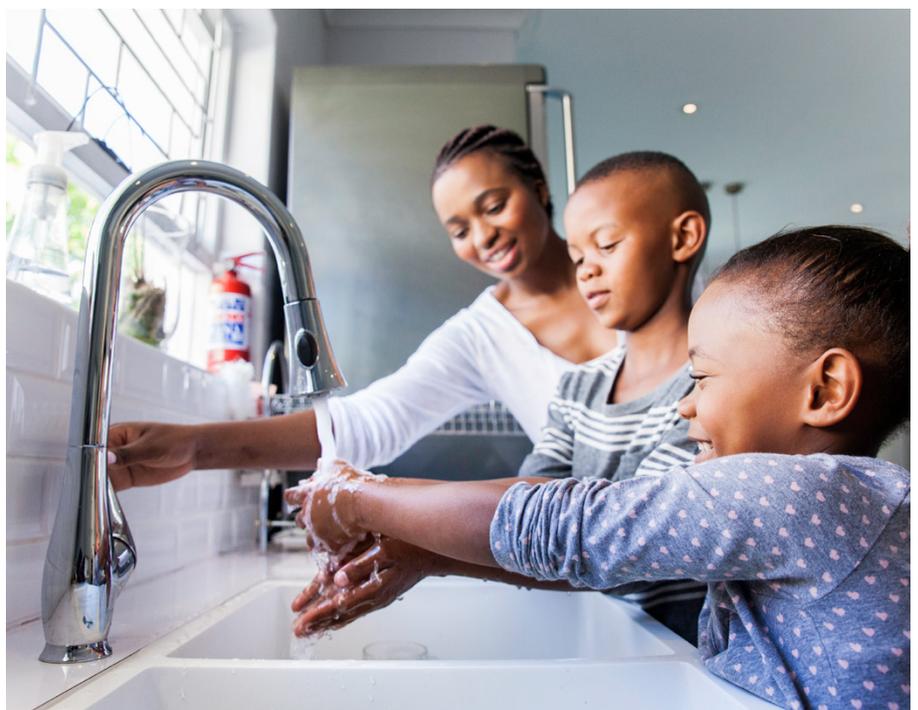
Para obtener más información, comuníquese con Lisa Miller, ingeniera de calidad del agua, al 1-800-999-4033 o envíe un correo electrónico al Centro de Atención al Cliente a [customerservice@gswater.com](mailto:customerservice@gswater.com).



## Índice

Evaluación del origen del agua	3
Glosario de términos	4
Cómo leer la tabla	5
Tabla sobre la calidad de las fuentes de agua	5
Análisis de laboratorio	6
Tabla sobre la calidad del agua en el sistema de distribución	6
Riesgos del agua embotellada y agua potable	7
Para personas con sistema inmunológico sensible	7
Programa de prevención de conexión cruzada y reflujo	7
Operaciones de descargas de agua	7
Contáctenos	8
Conéctese con nosotros	8
Inversiones en infraestructura	8
Conservar por California	8

**En cada uno de nuestros sistemas de agua, un equipo de empleados altamente capacitados revisa la calidad del agua de manera continua para garantizar que nuestros clientes reciban el agua de mayor calidad.**





## Glosario de términos

### Nivel máximo de contaminantes (MCL)

Nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL principales se aproximan tanto a los objetivos de salud pública y los objetivos de niveles máximos de contaminantes como sea económica y tecnológicamente factible. Se establecen MCL secundarios para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

### Nivel de notificación de California (NL)

Niveles aconsejados no reglamentarios basados en la salud establecidos por la Junta Estatal para contaminantes en agua potable para los cuales no se ha establecido un nivel máximo de contaminantes (MCL).

### Objetivo de nivel máximo de contaminantes (MCLG)

Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los objetivos de niveles máximos de contaminantes son establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (USEPA).

### Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)

Nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de la necesidad de añadir un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

### Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG)

Nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

### Norma Principal de Calidad del Agua Potable (PDWS)

MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (TT) para contaminantes que afectan la salud, además de sus requisitos de supervisión y comunicación.

### Objetivo de salud pública (PHG)

Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los objetivos de salud pública son establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California (California Environmental Protection Agency, CalEPA).

### Nivel de acción regulatoria (AL)

Concentración de un contaminante que, cuando se supera, se inicia el tratamiento o se establecen otros requisitos con los que el sistema de agua debe cumplir.

**Proporcionar agua potable es un asunto serio y nuestro equipo de científicos, ingenieros y expertos en agua se dedican a proteger nuestros sistemas de suministro de agua y asegurarse que el agua que proporcionamos a los hogares y negocios cumple con las estrictas normas establecidas por los gobiernos estatal y federal y sea seguro para beber.**

Unidad de medida	Abreviatura de la unidad	También conocida como	Esto se puede comparar con...
Partes por millón (PPM)	mg/L	miligramos por litro	1 segundo en 12 días
Partes por mil millones (PPB)	µg/L	microgramos por litro	1 segundo en 32 años
Partes por billón (PPT)	ng/L	nanogramos por litro	1 segundo en 32,000 años
Granos por galón	granos/galón	medida de la dureza de agua que es comúnmente utilizada para determinar el tamaño de equipo que suaviza el agua para el hogar	1 grano/gal equivale a 17.1 mg/L de dureza
Unidades nefelométricas de turbidez	NTU	una medición de la transparencia del agua	La turbidez que excede las 5 NTU puede ser notable por la persona promedio
Microsiemens por centímetro	µS/cm	una medición de la habilidad de una solución para conducir electricidad	
Picocuries por litro	pCi/L	una medición de la radioactividad en el agua	

# Cómo leer la tabla

El informe sobre la confianza de los consumidores le permite conocer qué constituyentes, si existen, hay en su agua potable y de qué manera puede afectar su salud. Los componentes que se presentan en esta tabla se detectaron por encima del límite de detección que establece la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado (SWRCB). A continuación, encontrará una guía en la que se explica cada columna de la tabla.

El máximo nivel permitido de un constituyente en el agua potable.

El rango de presencia del constituyente que se detectó en el agua potable.

La cantidad promedio de un constituyente detectado en el agua potable.

La fecha anual más reciente que se condujo análisis del constituyente en cuestión.

Describe las maneras más probables en las que un constituyente ingresa en el agua potable. Redacción proporcionada por la USEPA.

Estandares primarios - con relación a la salud (unidades)	MCL primario	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Sustancia A (mg/L)	1	0.6	ND - 40	20	2018	Erosión de depósitos naturales; desagüe de huertos, vidrio y residuos como resultado de la producción de componentes electrónicos
Sustancia B (µg/L)	6	1	0.1 - 2.8	1.7	2018	Descargas de refinerías de petróleo, retardantes de fuego, cerámica, componentes electrónicos y material de soldadura.

## Sistema de agua de Robbins – Calidad de la fuente del agua

Estandares primarios - con relación a la salud (unidades)	MCL primario	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
<b>Constituyentes inorgánicos</b>						
Arsénico (ug/L) (a)	10	0.004	13 - 15	14	2021	Erosión de depósitos naturales; desagüe de huertos, vidrio y residuos electrónicos como resultado de su fabricación
Bario (mg/L)	1	2	n/a	0.73	2017	Las descargas de desechos relacionados con actividades de perforación de petróleo y de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (mg/L)	2.0	1	n/a	0.18	2016	Erosión de depósitos naturales; aditivos para el agua que fortalecen los dientes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio
Estandares secundarios - con relación a la estética (unidades)	MCL secundario	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Color (unidades)	15	n/a	n/a	3	2017	Materiales orgánicos de origen natural
Cloruro (mg/L) (b)	500	n/a	116 - 1280	1210	2021	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Hierro (µg/l)	300	n/a	19 - 63	44	2021	Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Manganeso (µg/L)	50	n/a	8.4 - 34	25	2021	Lixiviación de depósitos naturales
Conductancia específica (uS/cm) (b)	1600	n/a	3700 - 3800	3700	2021	Sustancias que forman iones cuando se encuentran en el agua; influencia del agua de mar
Total de sólidos disueltos (mg/L) (b)	1000	n/a	2400 - 2900	2600	2021	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales
Turbiedad (unidades)	5	n/a	n/a	2.8	2017	Escorrentía de tierra superficial
Otros parámetros (unidades)	Nivel de notificación	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Alcalinidad (mg/L)	n/a	n/a	n/a	180	2017	
Calcio (mg/L)	n/a	n/a	n/a	120	2017	
Dureza [CaCO <sub>3</sub> ] (mg/L)	n/a	n/a	n/a	582	2014	La suma de cationes polivalentes (por lo general, de origen natural) presentes en el agua; normalmente magnesio y calcio
Dureza [CaCO <sub>3</sub> ] (granos/gal)	n/a	n/a	n/a	34	2014	
Magnesio (mg/L)	n/a	n/a	n/a	89	2017	
pH (unidades de pH)	n/a	n/a	n/a	7.97	2017	
Sodio (mg/L)	n/a	n/a	n/a	340	2019	Se refiere a la presencia de sal en el agua y, por lo general, es de origen natural

**(a)** El agua tratada del pozo n. 2 excede el nivel máximo de contaminantes (MCL) de 10 ppb de arsénico. GSWC está trabajando lo más rápido posible con la División de Agua Potable de California para solucionar la infracción con la construcción de un pozo y un sistema de tratamiento nuevo. GSWC está proporcionando agua embotellada para beber.

**(b)** Se detectaron cloruro, conductividad específica y total de sólidos disueltos (TDS) en niveles que exceden sus MCL secundarios respectivos en el pozo n. 2. GSWC está trabajando lo más rápido posible con la División de Agua Potable para solucionar el exceso con la construcción de un pozo y un sistema de tratamiento nuevos.

ND = No detectado    CaCO<sub>3</sub> = Carbonato de Calcio

**Esta tabla incluye únicamente información sobre los constituyentes detectados.**

## Análisis de laboratorio

GSCW ha tomado miles de muestras de agua a lo largo de nuestros sistemas para determinar la presencia de algún contaminante radioactivo, biológico, inorgánico, orgánico volátil u orgánico sintético en el agua potable. Los datos en este informe fueron recopilados por el condado de Sutter, antes de que GSCW comenzara a operar el sistema. El cuadro presente muestra solo los contaminantes detectados en el agua.

Creemos que es importante que usted sepa exactamente qué sustancias se detectaron en el agua y las cantidades presentes. El cumplimiento (a menos que se indique lo contrario) se basa en el nivel promedio de concentración por debajo del MCL. El estado permite que las empresas de servicios de agua controlen para detectar algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque son representativos, tienen más de un año.

**Arsénico:** el agua tratada del pozo n.º 2 excede el MCL arsénico. Debido a los niveles elevados de arsénico, GSCW provee agua embotellada para beber. GSCW está trabajando lo más rápido posible con la División de Agua Potable de California para solucionar la infracción con la construcción de un sistema de tratamiento nuevo. El estándar de arsénico equilibra la relación actual de los posibles efectos del arsénico en la salud con el costo de la eliminación del arsénico del agua potable. Las personas que beben agua con arsénico en una cantidad superior al MCL durante muchos años podrían presentar daños en la piel o problemas circulatorios, además de un mayor riesgo de contraer cáncer.

**Cloruro:** el MCL secundario para el cloruro se establece con fines estéticos, y su presencia en el agua potable generalmente no se

considera perjudicial para los seres humanos ni los animales. El efecto más notable del nivel alto de cloruro es el sabor salado y la posibilidad de hipertensión. Si se usa un suavizador de agua, el sabor será aún más fuerte.

**Plomo:** en caso de que exista, los niveles elevados de plomo pueden ocasionar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. GSCW es responsable de brindar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes de plomería. Cuando no se utiliza agua durante varias horas, puede minimizar la probabilidad de exposición al plomo si abre el grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de coleccionar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el nivel de plomo que contiene el agua en su hogar, puede solicitar que se realicen pruebas. Para obtener más información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que se pueden seguir para minimizar la exposición, comuníquese con la línea directa de agua potable segura al 1.800.426.4791 o visite <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

**Conductividad específica:** el MCL secundario para la conductividad específica se establece con fines estéticos, y su presencia en el agua potable generalmente no se considera perjudicial para los seres humanos ni los animales. La conductividad específica es la capacidad del agua de conducir una corriente eléctrica.

**Total de sólidos disueltos:** el MCL secundario para el total de sólidos disueltos se establece con fines estéticos. Los niveles elevados del total de sólidos disueltos en el agua potable no suponen ningún riesgo adverso conocido para la salud.

## Requisitos de control que no cumple el sistema de suministro de agua de Robbins

El año pasado, el sistema de suministro de agua de Robbins no cumplió con los requisitos de control de los estándares del agua potable y, por consiguiente, violó las regulaciones. Si bien este incumplimiento no fue una emergencia, como nuestro cliente, usted tiene el derecho de saber qué debe hacer, qué sucedió y qué se hizo para corregir esta situación.

El sistema de suministro de agua debe controlar el agua potable con regularidad para detectar contaminantes específicos. Los resultados de los controles regulares son un indicador de si el agua potable cumple o no con las normas sanitarias. Durante julio de 2021, el sistema no cumplió con el requisito de control de la

cantidad total de bacterias coliformes. El sistema debe recolectar una muestra de bacterias coliformes cada mes, pero no recolectó esta muestra en julio.

### ¿Qué debo hacer?

- ◆ En este momento, no necesita hacer nada.
- ◆ La siguiente tabla contiene una lista del contaminante que no se analizó adecuadamente durante el año pasado, la cantidad de muestras que el sistema debe tomar y la frecuencia, la cantidad de muestras que se tomaron, cuándo se deberían haber tomado y la fecha en que se tomaron muestras de seguimiento.

Contaminante	Frecuencia de muestreo requerida	Cantidad de muestras tomadas	Cuándo se deberían haber tomado las muestras	Cuándo se tomaron o tomarán las muestras
<b>Cantidad total de bacterias coliformes</b>	Una muestra de distribución al mes.	El sistema no recolectó la muestra mensual.	Julio de 2021	Se retomó el muestreo mensual requerido de bacterias coliformes en agosto de 2021.

### ¿Qué sucedió? ¿Que se está haciendo?

Un operador contratado no estaba familiarizado con los requisitos detallados para los sistemas pequeños en estas circunstancias. La situación se corrigió y, desde entonces, se han tomado todas las muestras.

## Sistema de agua de Robbins – Calidad del agua del sistema de distribución

Subproductos de la desinfección y los residuos de desinfectantes (unidades)	MCL primario (MRDL)	PHG (MRDLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente	
Cloro [Cl <sub>2</sub> ] (mg/L)	(4.0)	(4)	0.2 - 1.7	1.0	2021	Desinfectante del agua potable agregado para su tratamiento	
HAA5 [Total de cinco ácidos haloacéticos] (ug/L)	60	n/a	8.3 - 8.5	8.5	2021	Producto derivado de la desinfección del agua potable	
TTHM [Total de cuatro trihalometanos] (ug/L)	80	n/a	47 - 51	51	2021	Producto derivado de la desinfección del agua potable	
Constituyentes inorgánicos (unidades)	Nivel de acción	PHG (MCLG)	Datos del muestreo	Nivel del 90%	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente	
Cobre (mg/L)	1.3	0.3	Ninguna de las 5 muestras recolectadas excedió el nivel de acción.	0.13	2020	Corrosión interna de sistemas de cañerías residenciales; erosión de depósitos naturales; filtrado de conservantes de la madera	
Colección de muestra para la detección de plomo en sistemas de cañería en sitios escolares y de residencias particulares	Nivel de acción	PHG	Datos del muestreo	Nivel del 90%	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica	Cantidad de escuelas analizadas (c)
Plomo (ug / L)	15	0.2	Ninguna de las 5 muestras recolectadas excedió el nivel de acción.	ND	2020	Corrosión interna de los sistemas de plomería de viviendas, emisiones de fabricantes industriales, erosión de depósitos naturales.	0

(c) El estado de California impuso la extracción de muestras para la detección de plomo en las escuelas como requisito obligatorio con un período de vigencia hasta 2019. ND = No detectado

**Esta tabla incluye únicamente información sobre los constituyentes detectados.**



## Riesgos de agua embotellada y agua potable

Es posible que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua sea un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos que pueden tener para la salud, comuníquese con la línea telefónica directa de agua potable segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (United States Environmental Protection Agency, USEPA) al 1.800.426.4791.

Las fuentes de agua potable (tanto agua de la llave como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, reservas, muelles y pozos. Cuando el agua se desplaza a la superficie de la tierra o atraviesa las capas del suelo, disuelve minerales presentes de manera natural y, en algunos casos, material radiactivo, y puede arrastrar sustancias que son producto de la presencia de animales o actividades humanas.

Para garantizar que el agua de la llave sea segura para consumo, la USEPA y la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California establecen regulaciones que limitan la cantidad y tipos de contaminantes que pueden existir en el agua que se distribuye al público por los sistemas de agua potable. La Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE. UU. y la legislación de California también establecen límites para niveles de contaminantes que pueden existir en el agua embotellada.

### Los contaminantes de fuentes de agua potable pueden incluir los siguientes:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones de ganadería y fauna silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de manera natural o como resultado de escorrentías de lluvia, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería y agricultura.
- Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes como por medio de su uso en la industria de agricultura, su uso residencial, y también por medio de escorrentías de lluvia.
- Contaminantes de productos químicos orgánicos, incluyendo químicos sintéticos y orgánicos volátiles— que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo— pueden provenirse de gasolinera automotrices, escorrentías de lluvia y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos que pueden ocurrir de manera natural o pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras

## Para personas con sistema inmunológico sensible

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como aquellas personas que padecen de cáncer y se encuentran bajo el tratamiento de quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario y algunas poblaciones de adultos y bebés, pueden correr riesgo de sufrir infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento de sus proveedores de atención médica.

La USEPA y los Centros para el Control de Enfermedades publican guías sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos. Para obtener una copia de estas guías, llame a la línea directa de agua potable segura de la USEPA al 1.800.426.4791.

Para obtener información adicional, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente, disponible las 24 horas del día, al 1-800-999-4033 o envíenos un correo electrónico a [customerservice@gswater.com](mailto:customerservice@gswater.com).

## Programa de prevención de conexión cruzada y reflujo

El Programa de Prevención de Conexión Cruzada y Reflujo (Cross Connection Control Program) de Golden State Water proporciona un nivel de certeza que el agua en el sistema de distribución está protegida de posible reflujo de aguas contaminadas de instalaciones comerciales o industriales. Para obtener información adicional, visite [www.gswater.com/protecting-our-drinking-water](http://www.gswater.com/protecting-our-drinking-water) (disponible solo en inglés).

## Operaciones de descargas de agua

La descarga de agua de los hidrantes es un procedimiento que todos los proveedores de agua deben realizar periódicamente para garantizar que el agua suministrada a clientes cumpla con los estándares de agua potable, establecidas por leyes estatales y federales. GSWC utiliza NO-DES (Sistema de Eliminación de Descarga Neutra) en varias de nuestras áreas de servicio para ayudar a realizar mantenimiento de nuestros sistemas de distribución de forma sostenible.

La descarga de agua por medio de un hidrante, de forma tradicional, resulta en despojo de cientos de miles de galones de agua a la calle. Los camiones con sistema NO-DES de GSWC introducen un nuevo método para dar mantenimiento al sistema de distribución. Este nuevo método requiere la conexión de dos hidrantes, por medio de mangueras, al sistema NO-DES. Con el equipo NO-DES de por medio, el agua es extraída de un hidrante, limpiada por medio de filtros, y finalmente reintroducida al sistema de distribución por un segundo hidrante. De esta forma se reduce significativamente la cantidad de agua que se despoja a la calle durante estas operaciones de mantenimiento.

Para obtener más información sobre la descarga de hidrantes, visite [www.gswater.com/flushing](http://www.gswater.com/flushing).



## Si tiene preguntas, comuníquese con nosotros

Para obtener información sobre la calidad del agua o futuras oportunidades para participar en reuniones públicas, comuníquese con nuestro Centro de Servicio al Cliente que funciona las 24 horas al 1.800.999.4033.

Visítenos en [www.gswater.com](http://www.gswater.com) o envíenos un correo electrónico a [customerservice@gswater.com](mailto:customerservice@gswater.com).



## Comuníquese con nosotros para obtener más información

Visite [www.gswater.com](http://www.gswater.com) para:

- ◆ Acceder el último Informe de calidad del agua de su área
- ◆ Obtener las últimas actualizaciones y noticias sobre la sequía y las restricciones estatales/locales
- ◆ Obtener más información sobre la eficiencia del uso del agua, incluyendo programas y descuentos en su área
- ◆ Comprender su factura del agua y obtener información sobre las opciones de pago
- ◆ Solicite información sobre los programas para clientes con bajos ingresos (Programa de Asistencia al Cliente o CAP).
- ◆ Registrarse para recibir actualizaciones por correo electrónico sobre su servicio de agua
- ◆ Para obtener mas información, comuníquese con nuestro Centro de Servicio al Cliente que funciona las 24 horas al **1.800.999.4033** o envíenos un correo electrónico a [customerservice@gswater.com](mailto:customerservice@gswater.com).

## Inversiones en infraestructura

Los proveedores de agua tienen el deber de mantener la infraestructura hidráulica para garantizar que el abastecimiento de agua confiable de buena calidad no sea comprometida. En GSWC, tomamos esa responsabilidad con seriedad.

En 2021, GSWC instaló aproximadamente 109 200 pies de tuberías, 3000 líneas de servicio y 300 hidrantes contra incendios en todo el estado. Este tipo de inversiones proactivas en los sistemas son fundamentales para proteger la calidad del agua que entregamos a los clientes y para evitar los efectos costosos y en ocasiones peligrosos de la postergación del mantenimiento.

Los clientes que quieran saber más sobre los proyectos de infraestructura actuales y finalizados en sus áreas de servicio pueden visitar la página web de su área de servicio en [www.gswater.com](http://www.gswater.com).



*Un jardín resistente a las sequías.*

## Conservar por California

Es importante que todos los californianos sigan usando el agua de manera responsable, ya que muchas partes de nuestro estado están experimentando distintos niveles de sequía. Debemos trabajar todos juntos para proteger los suministros de agua disponibles. Como californianos, es nuestro deber hacer de la conservación un estilo de vida y proteger este recurso valioso y escaso.

GSWC se enorgullece de ser su socio en la conservación. Es importante que todos trabajemos juntos para que el uso eficiente del agua sea parte de nuestra vida diaria.

Para obtener más información sobre los programas de conservación o las restricciones para el uso del agua en su área, visite [www.gswater.com/conservation](http://www.gswater.com/conservation) o llame al 1-800-999-4033.